



DM388/03 Annex 1 Refill Pack – version without sphygmomanometer – D.Lgs. 81/08

Cod: PDM091

Regulations: The products defined as medical devices are compliant with MDR 745/2017 of 05/04/2017



Italian

Descrizione

Pacco reintegro per cassette o armadietti di pronto soccorso con contenuto allegato 1 a norma del DM 388 del 15/07/2003 e del D.Lgs. 81 del 09/04/2008, versione senza sfigmomanometro. Consente il ripristino dei presidi obbligatori previsti dalla normativa per il contenuto di allegato 1.



Dimensioni

34 × 24,5 × 11 cm · Peso: 3,72 kg

Contenuto del kit

- 2 × Astuccio 10 cerotti assortiti
- 1 × Cotone idrofilo, confezione 20 g
- 1 × Foglio istruzioni D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 × Ghiaccio istantaneo (ICE PACK)
- 1 × Mascherina con visiera paraschizzi
- 1 × Benda tubolare elastica (Plastonet), 2 misure
- 2 × Povidone-iodio 500 ml, flacone
- 2 × Rocchetto cerotto TNT 5 m × 2,5 cm
- 2 × Sacchetti rifiuti sanitari 180 × 250 mm, minigrip
- 1 × Scatola All. 1 D.M. 388 del 15/07/2003, senza sfigmomanometro
- 3 × Soluzione fisiologica 500 ml, flacone (CE)
- 1 × Pacco interno All. 1 D.M. 388 del 15/07/2003

Contenuto del pacco interno

- 10 × Compresse di garza sterili 10 × 10 cm, 8 strati
- 1 × Forbici Lister 14,5 cm (DIN)
- 2 × Garza sterile 18 × 40 cm, singola
- 3 × Laccio piatto emostatico in nitrile 46 × 25 cm
- 5 × Paio di guanti copolimero sterili, misura unica
- 2 × Pinzette sterili 10 cm
- 1 × Sacca autocollante 29 × 20 cm (DIN)
- 2 × Telo per ustioni 40 × 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 × Termometro digitale PVS
-

Istruzioni d'uso

Utilizzare il pacco reintegro per sostituire i dispositivi esauriti, danneggiati o scaduti presenti nella cassetta o nell'armadietto di pronto soccorso. Prima dell'uso verificare l'integrità delle confezioni e le date di scadenza riportate sui singoli dispositivi. I prodotti monouso devono essere eliminati dopo l'utilizzo secondo la normativa locale sui rifiuti sanitari. Conservare il kit in luogo asciutto, pulito e al riparo da fonti di calore e da agenti corrosivi.



Controllare periodicamente la completezza del contenuto e procedere al reintegro mediante pacchi medicazione dedicati.

English

Description

Refill pack for first-aid boxes and cabinets with contents compliant with Annex 1 of Italian Ministerial Decree 388 of 15/07/2003 and Legislative Decree 81 of 09/04/2008, version without sphygmomanometer. Allows restoration of the mandatory first-aid equipment required for Annex 1 contents.

Dimensions

34 × 24.5 × 11 cm (W × D × H) · Weight: 3.72 kg

Contents of the kit

- 2 × Boxes of 10 assorted plasters
- 1 × Absorbent cotton, 20 g pack
- 1 × Instruction sheet D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 × Instant ice packs (ICE PACK)
- 1 × Face mask with splash visor
- 1 × Elastic tubular bandage (Plastonet), 2 sizes
- 2 × Povidone-iodine 500 ml, bottles
- 2 × Non-woven adhesive tape rolls 5 m × 2.5 cm
- 2 × Clinical waste bags 180 × 250 mm, minigrip
- 1 × Box for Annex 1 pack D.M. 388 of 15/07/2003, without sphygmomanometer
- 3 × Saline solution 500 ml, bottles (CE)
- 1 × Inner pack Annex 1 D.M. 388 of 15/07/2003

Inner pack contents

- 10 × Sterile gauze compresses 10 × 10 cm, 8-ply
- 1 × Lister scissors 14.5 cm (DIN)
- 2 × Sterile gauze 18 × 40 cm, single
- 3 × Flat nitrile tourniquet straps 46 × 25 cm
- 5 × Pairs of sterile copolymer gloves, one size
- 2 × Sterile tweezers 10 cm
- 1 × Self-adhesive bag 29 × 20 cm (DIN)



- 2 × Burn dressings 40 × 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 × Digital thermometer PVS

Instructions

Use the refill pack to replace items that are used up, damaged or expired in the first-aid box or cabinet. Before use, check that all packages are intact and that the expiry dates shown on each device are valid. Single-use products must be disposed of after use in accordance with local regulations for clinical waste. Store the kit in a clean, dry place away from heat sources and corrosive agents. Regularly check that the contents are complete and top up stocks using the dedicated refill packs.

French

Description

Pack de réassortiment pour armoires et coffrets de premiers secours avec contenu conforme à l'Annexe 1 du D.M. 388 du 15/07/2003 et au D. Lgs. 81 du 09/04/2008, version sans sphygmomanomètre. Permet de rétablir les dispositifs de premiers secours obligatoires prévus pour le contenu de l'annexe 1.

Dimensions

34 × 24,5 × 11 cm · Poids : 3,72 kg

Contenu du kit

- 2 × Étuis de 10 pansements assortis
- 1 × Coton hydrophile, sachet de 20 g
- 1 × Feuille d'instructions D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 × Glaces instantanées (ICE PACK)
- 1 × Masque avec visière anti-projections
- 1 × Bande tubulaire élastique (Plastonet), 2 tailles
- 2 × Povidone-iode 500 ml, flacons
- 2 × Rouleaux de sparadrap TNT 5 m × 2,5 cm
- 2 × Sacs pour déchets de soins 180 × 250 mm, minigrip
- 1 × Boîte pour pack Annexe 1 D.M. 388 du 15/07/2003, sans sphygmomanomètre
- 3 × Solutions physiologiques 500 ml, flacon (CE)
- 1 × Pack interne Annexe 1 D.M. 388 du 15/07/2003



Contenu du pack interne

- 10 × Compresses de gaze stériles 10 × 10 cm, 8 épaisseurs
- 1 × Ciseaux Lister 14,5 cm (DIN)
- 2 × Gazes stériles 18 × 40 cm, unitaires
- 3 × Garrots plats en nitrile 46 × 25 cm
- 5 × Paires de gants stériles en copolymère, taille unique
- 2 × Pinces stériles 10 cm
- 1 × Pochette autocollante 29 × 20 cm (DIN)
- 2 × Compresses pour brûlures 40 × 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 × Thermomètre digital PVS

Mode d'emploi

Utiliser le pack de réassortiment pour remplacer les dispositifs utilisés, endommagés ou périmés présents dans l'armoire ou le coffret de premiers secours. Avant utilisation, vérifier l'intégrité des emballages et les dates de péremption indiquées sur chaque dispositif. Les dispositifs à usage unique doivent être éliminés après usage conformément à la réglementation locale sur les déchets de soins. Conserver le kit dans un endroit propre et sec, à l'abri des sources de chaleur et des agents corrosifs. Vérifier régulièrement l'exhaustivité du contenu et procéder au réassortiment au moyen des packs dédiés.

German

Beschreibung

Nachfüllpack für Erste-Hilfe-Kästen und -Schränke mit Ausstattung gemäß Anhang 1 des D.M. 388 vom 15.07.2003 und Gesetzesdekret 81 vom 09.04.2008, Version ohne Blutdruckmessgerät. Ermöglicht die Wiederherstellung der vorgeschriebenen Erste-Hilfe-Ausstattung für Anhang 1.

Abmessungen

34 × 24,5 × 11 cm (B × T × H) · Gewicht: 3,72 kg

Inhalt des Sets

- 2 × Euis mit 10 Pflastern, sortiert
- 1 × Verbandwatte, Packung 20 g
- 1 × Anleitungsblatt D.Lgs. 81 / D.M. 388



- 2 × Sofort-Kältepack (ICE PACK)
- 1 × Schutzmaske mit Spritzschutzvisier
- 1 × Elastische Schlauchbinde (Plastonet), 2 Größen
- 2 × Povidon-Iod 500 ml, Flaschen
- 2 × Rollen Fixierpflaster aus Vlies 5 m × 2,5 cm
- 2 × Beutel für medizinische Abfälle 180 × 250 mm, Minigrip
- 1 × Box für Nachfüllpack Anhang 1 D.M. 388 vom 15.07.2003, ohne Blutdruckmessgerät
- 3 × Physiologische Kochsalzlösung 500 ml, Flaschen (CE)
- 1 × Innenpackung Anhang 1 D.M. 388 vom 15.07.2003

Inhalt der Innenpackung

- 10 × Sterile Mullkompressen 10 × 10 cm, 8-lagig
- 1 × Lister-Schere 14,5 cm (DIN)
- 2 × Sterile Mullkompressen 18 × 40 cm, einzeln
- 3 × Flache Stau-/Venenstau-Gurte aus Nitril 46 × 25 cm
- 5 × Paar sterile Copolymer-Handschuhe, Einheitsgröße
- 2 × Sterile Pinzetten 10 cm
- 1 × Selbstklebender Beutel 29 × 20 cm (DIN)
- 2 × Brandwundauflagen 40 × 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 × Digitalthermometer PVS

Anleitung

Verwenden Sie das Nachfüllpack zum Austausch von aufgebrauchten, beschädigten oder abgelaufenen Materialien im Erste-Hilfe-Kasten oder -Schrank. Vor Gebrauch Unversehrtheit der Verpackungen und die auf den Produkten angegebenen Verfallsdaten prüfen. Einwegprodukte sind nach Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften für medizinische Abfälle zu entsorgen. Kühl, trocken und fern von Hitzequellen und korrosiven Stoffen lagern. Überprüfen Sie regelmäßig die Vollständigkeit des Inhalts und füllen Sie fehlende Materialien mit entsprechenden Nachfüllpacks wieder auf.

Spanish

Descripción

Paquete de reposición para botiquines y armarios de primeros auxilios con contenido conforme al Anexo 1 del D.M. 388 de 15/07/2003 y al D. Lgs. 81 de 09/04/2008, versión sin



esfigmomanómetro. Permite restablecer el material de primeros auxilios obligatorio previsto para el contenido del anexo 1.

Dimensiones

34 × 24,5 × 11 cm (An × Pr × Al) · Peso: 3,72 kg

Contenido del kit

- 2 × Estuches con 10 apósitos surtidos
- 1 × Algodón hidrófilo, envase de 20 g
- 1 × Hoja de instrucciones D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 × Hielo instantáneo (ICE PACK)
- 1 × Mascarilla con visera antisalpicaduras
- 1 × Venda tubular elástica (Plastonet), 2 tallas
- 2 × Povidona yodada 500 ml, frasco
- 2 × Rollos de esparadrapo TNT 5 m × 2,5 cm
- 2 × Bolsas para residuos sanitarios 180 × 250 mm, minigrip
- 1 × Caja para paquete Anexo 1 D.M. 388 de 15/07/2003, sin esfigmomanómetro
- 3 × Soluciones fisiológicas 500 ml, frasco (CE)
- 1 × Paquete interno Anexo 1 D.M. 388 de 15/07/2003

Contenido del paquete interno

- 10 × Compresas de gasa estériles 10 × 10 cm, 8 capas
- 1 × Tijeras Lister 14,5 cm (DIN)
- 2 × Gasas estériles 18 × 40 cm, unidad
- 3 × Torniquetes planos de nitrilo 46 × 25 cm
- 5 × Parejas de guantes estériles de copolímero, talla única
- 2 × Pinzas estériles 10 cm
- 1 × Bolsa autoadhesiva 29 × 20 cm (DIN)
- 2 × Apósitos para quemaduras 40 × 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 × Termómetro digital PVS

Instrucciones

Utilice el paquete de reposición para sustituir los dispositivos agotados, dañados o caducados del botiquín o armario de primeros auxilios. Antes de su uso, compruebe la integridad de los envases y la fecha de caducidad indicada en cada producto. Los dispositivos de un solo uso deben desecharse después del uso conforme a la normativa local sobre residuos sanitarios. Conservar



el kit en un lugar limpio y seco, protegido del calor y de agentes corrosivos. Revise periódicamente la integridad y la completitud del contenido y reponga las existencias mediante los paquetes de reposición específicos.

PVS SpA – Cassina de Pecchi IT - Rev. 18/11/2025